

Скифский Философ

Category: Goşgular,Kitarcsy

написано kitarcsy | 26 января, 2025

Скифский Философ СКИФСКИЙ ФИЛОСОФ



Когда-то в Скифии Философ жил суровый.
Почувствовав влечение к жизни новой,
Он греков край привольный посетил.
Там встретился ему Мудрец, который был
Во всем воспетому Virgiliem подобен;
Он равен был царям, он близок был к богам,
Как и они, спокоен и незлобен.
Посвятив себя деревьям и цветам,
Он другого не искал себе благополучья,
Как украшать свой сад, и в этом уголке
Наш Скиф его нашел; с дерев плодовых сучья
Подрезывал Мудрец с ножом в руке,
Везде ненужное снимая;
Так расчищал усердно сад он свой,
Где надобно, природу поправляя,
Платившую за то ему с лихвой.

«К чему, - так Скиф спросил, - такое разрушенье?
Достойно ль мудреца
Уродовать здесь все без сожаленья?
И без того в свой час дождется все конца
И к мрачным берегам умчится слишком рано.

Оставь же лучше нож, орудие изъяна,
Пусть времени коса одна лишь здесь разит».
И слышит он в ответ: «Все лишнее вредит,
И лишь затем гублю я здесь иное,
Чтоб расцвело еще пышнее остальное».

Вот, в край свой сумрачный вернувшись, Скиф берет
Нож острый в свой черед;
Не только сам кругом все режет он и рубит,
Но слышат от него соседи и друзья
Про благодетельность стального лезвия;
Все ветви лучшие он на деревьях губит,
И все ему равно, что осень, что весна,
Что старая, что новая луна,
Без толку он свой сад уродует плодовый.

Все вянет, гибнет все... Точь-в-точь, как этот
Скиф,
И стоик действует суровый:
В душе своей искоренив
Порывы все страстей, все доброе и злое,
Он пред скромнейшими желаньями дрожит,
И их бежит.
Но мне не по душе усердие такое:
Такие люди из сердец
Изъедают главные пружины,
И человек еще задолго до кончины
Уже мертвец.

Перевод: Н.Юрьин. Goşgular